

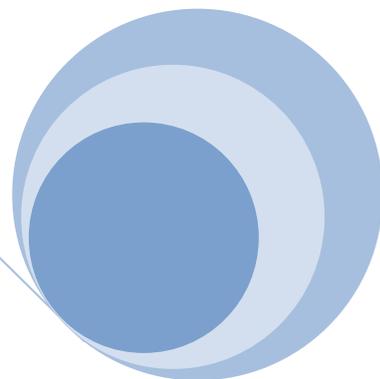
学刊快报

【内容提要】

本期集中于管理学、商贸、资本流向、环境问题。原文主要摘自本馆最新的外文资料，多为国外的著名出版机构出版。文章能反映该研究领域的最新研究成果。

第十四期

2014-3-30



目 录



.....	1
运用动态转移价格协调生产与销售.....	2
战略规划中的歧义性是一把双刃剑.....	2
拼装对于资源有限的新兴公司来说是一种创新性路径.....	3
对品牌偏好影响临界值的感性认识.....	3
环境管理的演变：来自于西班牙和意大利的经验证据.....	4
在农业食品部门中难道市场结构会影响价格传递？ 一种荟萃分析视角.....	5
情商是员工职业生涯适应能力的一个预测指标.....	5
评估劳动力市场改革.....	6
外国出生科学家以及他们与产业之间的相互作用： 高校科技产业化和企业创新管理的影响.....	7
南非的就业创造和就业破坏.....	7
残疾和收入边际效用：来自于假设选择的证据.....	8
典型代理模型中平均信息量的来源.....	9
通货膨胀和滞后的物价稳定.....	9
私人债务在信贷周期中的成本.....	10
同行企业影响企业的金融政策吗？.....	10
公司债券回报和金融危机.....	11
货币管理中的战略性资产配置.....	11
股票市场的非对称货币政策.....	12
解析储备.....	12
气候变化的应对： 来自澳大利亚的玛格丽特河葡萄酒产区的证据.....	13
基于氧化石墨烯的新型滤膜.....	14
白血病前干细胞能够诱发急性髓性白血病.....	14
螳螂虾的独特辨色法.....	15
黄蜂与蜜蜂：一对难兄难弟.....	16



运用动态转移价格协调生产与销售

作者：Engelbert J. Dockner, Gila E. Fruchter

原文摘要：

分散决策是现代商业世界中一个不争的事实，与之相随的是对公司获利的方方面面进行了广泛研究。我们研究一个公司中分散营销和运营部门之间的相互作用并且探究在有和没有对这两个部门进行协调的情况下对于整个公司利润的影响。我们假设市场部门负责影响需求（销售）的价格，运营部门负责生产的速度。我们允许拖后一段时间。我们制作了把营销和运营决策作为非合作微分博弈的相互依存关系的模型，二者在其中进行战略性互动。我们发现，在没有协调的情况下，市场部和运营部之间的战略互动会导致严重的效率低下。接下来我们引进一个动态转移价格制度来作为协调器，并评估其是否能够产生有效（最佳以及充分协调）的结果。结果表明，如果生产和营销部门运用预租策略进行博弈，那么就会产生一个动态转移价格，它可以有效（充分地协调分散决策进而增强帕累托公司效率利润的结果。如果生产和营销部门不运用预租策略进行博弈，那么动态转移价格就可以协调部分分散决策但是不能完全消除两部门之间战略互动所引起的整体效率低下。

（王俊俊 编译）

文献来源：Production and Operations Management, Volume 23, Issue 3, pages 431–445, March 2014

战略规划中的歧义性是一把双刃剑

作者：Chahrazad Abdallah, Ann Langley

原文摘要：

一些沟通和战略文献表明歧义已经嵌入到文本之中，例如战略计划，这可能使得不同的观点融合而且有助于达成共识和承诺，然而这种模棱两可对于战略话语的运用以及战略计划的制定的结果却是鲜为人知的。在一个文化组织的战略制定个案研究中我们确定了嵌入战略文本中的歧义的三种形式，而且我们说明了在组织成员之间这些特征是怎样产生不同的运用形式。我们发现，战略歧义在参与者最初参与诠释各自制定的战略时起着推动作用。然而，随着时间的推移，战略歧义的这种动员效应导致了内部矛盾和过度扩张。该项研究通过实证探索战略歧义的双刃剑性质以及通过识别出现在矛盾后果之中的潜在机制对战略计划的制定提供了帮助。我们的研究结果表

明，尽管模棱两可的战略话语使得战略不断地发展和变化，但是它可能包含自己有助于战略发展和调整的周期模式的解决方法。

(王俊俊 编译)

文献来源: Journal of Management Studies, Volume 51, Issue 2, pages 235–264, March 2014

拼装对于资源有限的新兴公司来说是一种创新性路径

作者: **Julienne Senyard, Ted Baker, Paul Steffens and, Per Davidsson**

原文摘要:

有证据表明，新生的和年轻的公司（以下简称：“新公司”）尽管通常很小而且资源有限，但是它们有时都能够有效地进行创新。这样的企业很少能够投资于长期而昂贵的开发过程，这就意味着它们可能经常需要依赖其他的途径在企业内部进行创新。在本文中，我们提出并测试了这样一个论点，即“拼装”被定义为利用在手边的资源进行组合来解决问题和制造新的机会，拼装为资源有限的新兴企业实现创新提供了一个重要途径。通过拼装，资源有限的企业致力于“重组”，而重组是创造创新成果的核心过程。基于一个庞大的纵向数据集，我们的研究表明，企业从事拼装行为的变化程度可以为资源有限的新兴公司的创新性提供广泛适用的解释。我们提出了相反的假设，即在高程度的拼装下其积极影响可能会趋于平稳甚至出现负面影响，但是我们并没有发现普遍的证据来支持我们的这一假设。

(王俊俊 编译)

文献来源: Journal of Product Innovation Management, Volume 31, Issue 2, pages 211–230, March 2014

对品牌偏好影响临界值的感性认识

作者: **Thomas Zoëga Ramsøy, Martin Skov^{1,2}**

原文摘要:

尽管几十年来经过科学的推敲，对有关品牌效果的认知还有很多未知的方面。但对于关注的变化和记忆处理以及通过改变他们灌输产品价值的情感偏好方面品牌是众所周知的。不，然而，

发生这种情况，是已知的确切机制。这里，一个新颖的和出乎意料的发现证明了主观品牌偏好改变的可能性那就是某个品牌名称会被有意识地看到。通过在短暂的时间持续呈现品牌，让他们使用感知意识量表的分级评价的意识知觉来应对，可以发现，品牌对此有任何积极的和消极的偏好，受试者报告里看到的名称更清楚。有趣的是，与多向的基本情绪的研究相反，这种效果是最强的积极的偏好。我们的研究结果是鉴于对消费者心理和意识科学等研究的讨论。

关键词：品牌偏好，意识偏好。

（张中平 编译）

文献来源：Journal of Consumer Behaviour, Volume 13, Issue 1, pages 1-8, January/February 2014。

环境管理的演变：来自于西班牙和意大利的经验证据

作者：M. Ormazabal, J.M. Sarriegi

原文摘要：

这项研究主要集中在西班牙和意大利的公司中的，对确定企业内部环境管理的演变进行了调查。通过这次调查，定义和验证了一些成熟的阶段，并对每个成熟阶段的相关因素进行了识别。调查结果显示，企业因为法律的要求才开始致力于环境管理问题。随后，公司经过训练阶段，再经过系统化阶段，然后，通过生态改善（ECO2 阶段）寻找经济利益，并完成生态创新和成为领先的绿色企业阶段。本次调查显示，成熟阶段应用于所有类型的工业部门中。这对于那些想在环境方面改善的公司非常有用，因为它可以帮助这些公司确定现在他们在哪个成熟阶段，以及他们需要考虑前进的因素是什么。

关键词：环境管理，成熟的阶段，环境因素，企业，调查。

（张中平 编译）

文献来源：Business Strategy and the Environment, Volume 23, Issue 2, pages 73-88, February 2014。

在农业食品部门中难道市场结构会影响价格传递？ 一种荟萃分析视角

作者：Zoltán Bakucs, Jan Fałkowski Imre Fertő†

原文摘要：

在农产食品业价格传递方面存在着大量的文献。然而，绝大多数实证研究集中在不对称的存在，并通过这大部分，不追究它的存在或不存在的原因。与此形成鲜明对比的是理论文献，它提供了一些为什么我们应该期望对称性的解释。对此，本文分析了农业食品链的非对称价格传递的原因，利用现有的荟萃分析方法进行研究。我们主要集中在对农业食品供应链的组织 and 制度特征的研究上。我们的研究表明，在农场-零售关系的非对称价格传递更可能在比较零散的农场结构部门和国家发生，而且是较高的政府支持和更严格的法规对零售业的价格控制。在另一方面，在零售行业会有更严格的法规进入壁垒而且部门的相对重要性会倾向于促进对称农场零售价格的传递。后者也更可能存在于一个更强的加工工业。

关键词：农业食品供应链，非对称价格传递，荟萃分析。

（张中平 编译）

文献来源：Journal of Agricultural Economics, Volume 65, Issue 1, pages 1–25, January 2014。



情商是员工职业生涯适应能力的一个预测指标

作者：Melinde Coetzee, Nisha Harry

原文摘要：

情商和职业适应能力对于成功地适应生活的各个领域包括职业生涯的各个阶段都是至关重要的心理能力。然而，情商和职业适应能力的 Savickas (2005) 概念之间的关系却是鲜为人知的。近期的研究就探讨了情商与职业适应能力之间的关系。我们对于受雇于非洲最大的三个外包金融呼叫中心的 409 名早期职业呼叫中心代理人（平均年龄 32 岁）这一样本进行了横断面式的调查。典型性相关分析和结构方程模型证实了情商与职业适应能力之间相关性的可预测的合理程

度。研究表明，自我管理情绪通过职业关注，职业控制，职业信心以及职业好奇这四个领域对解释总体情商以及总体职业适应能力差异中起到了最重要的作用。这项研究的结果强调了发展个人的情商的重要性，以加强他们的职业适应能力。这项研究成果可能会对呼叫中心代理人的职业发展干预措施提供新的以及有价值的见解。

（王俊俊 编译）

文献来源：Journal of Vocational Behavior, Volume 84, Issue 1, February 2014, Pages 90–97



评估劳动力市场改革

原文摘要：

论文指出，旨在提高劳动力市场灵活性的改革并不意味着就是提高福利。作者采用具有搜索与匹配功能的新凯恩斯主义模型来对劳动力市场改革进行评估。作者通过对制度性劳动力市场改革——解雇成本与失业救济的变化来进行调研。削减失业救济金提高劳动力市场的灵活性会提升家庭的社会福利。相反，通过削减解雇成本会降低家庭的社会福利。作者认为工资的动态性在劳动力市场改革中扮演了至关重要的作用。作者还指出，提高劳动力市场灵活性的改革被预先公布后，社会福利效应会趋于零。

（钟一环 编译）

原文来源：Journal of Macroeconomics, Volume 39, Part A, March 2014, Pages 156–170

外国出生科学家以及他们与产业之间的相互作用： 高校科技产业化和企业创新管理的影响

作者：Dirk Libaers

原文摘要：

本研究探讨和描述了在外国出生的学术界科学家与私营企业之间进行互动的方式。通过运用状态特性理论，这项调查探讨了在科研最密集的 150 所美国大学中终身任职的在外国出生的学术界科学家是如何经由六个独立的交互模式与私营部门相互作用。该研究进一步探讨了外国出生的学术界科学家与私营企业的相互作用和那些土生土长的科学家比起来是正式的还是非正式的。实证分析表明，私人公司来询问外国出生的学术界科学家们的研究活动的几率很低，外国出生的学术界科学家到企业担任顾问的几率很低，而且相对于他们在美国出生的同行，他们从事私营企业联合转移的技术商业化的几率也很低。相比之下，外国出生的学术界科学家比他们在美国出生的同行具有更多的机会与私人公司合著科学文章。本文讨论了高校科技产业化和企业创新管理的影响。

（王俊俊 编译）

文献来源：Journal of Product Innovation Management Volume 31, Issue 2, pages 346–360,
March 2014

南非的就业创造和就业破坏

作者：Andrew Kerr Senior Research Officer, Martin Wittenberg, Jairo Arrow

原文摘要：

南非劳动力市场的分析师主要用住户调查数据来分析劳动力市场。它对于探索企业的用工需求来说已经比较困难，这是因为数据的有限性。我们使用季度就业统计调查，由南非统计局进行的一项企业的调查统计，探讨南非企业如何创建和销毁工作，从而揭示了许多像南非一样与高失业社会相关的政策问题。我们发现，就业创造与破坏率与经济合作与发展组织国家中发现的相类似。很少有证据表明，劳动立法创建刚性的措施来阻止企业雇用或解雇工人。我们还发现，大公司比小公司拥有更好的净工作创造者而且在制造业净工作就业率是负的。我们的研究具有重要的政策含义 - 尤其是对南非国家计委的 2030 计划，其中新的就业机会预计将主要来自小型和中型

的企业。我们的研究表明，这种情况是不可能不改变政策或立法的。

关键词：J23, L51, 创造就业机会, 就业破坏, 工作重新分配, 公司动态, 调控, 南非。

(张中平 编译)

文献来源：South African Journal of Economics, Volume 82, Issue 1, pages 1–18, March 2014。

残疾和收入边际效用：来自于假设选择的证据

作者：Sven Tengstam

原文摘要：

人们常常想当然地认为残疾减少收入的边际效用。在这篇文章中，两种状态的个人收入的边际效用(从出生瘫痪的双腿和并不是行动不便)全是通过背后无知的所谓的面纱想象彩票之间的假设选择来测量。该彩票的成果包括收入和残疾状况。研究发现，大多数人在瘫痪时比没有任何障碍可以移动时拥有更高的边际效用。这两个边际效用是在收入水平相同时所评估的。

行动不便的个人经验和支持左翼党，社会民主党，绿党，或自由党在瘫痪的时候具有较高边际效用相关。结果表明，和残疾相关的更多的收入损失全额保险是最优的。该结果进一步表明，给定一个功利的社会福利函数，资源应转移但并不是来自于残疾人。最后，如果转让没有大到足以抹平残疾和非残疾的边际效用，基于残疾状态的分配权重应该在成本效益分析中使用。

关键词：残疾, 行动不便, 边际效用, 假设彩票, 危险。

(张中平 编译)

文献来源：Health Economics, Volume 23, Issue 3, pages 268–282, March 2014。

典型代理模型中平均信息量的来源

作者：David Backus, Mikhail Chernov, Stanley Zin†

原文摘要：

我们为资产定价模型提出两种有数据依据的绩效评估措施，并将它们应用于可以循环利用的模型。多出的来自高风险证券的收益反映在定价内核的离差中，无风险证券收益率体现在他的动态分析中。我们用函数及依赖于基准线的动态分析来估计离差，也就是在一个时期内和几个不同时期里函数的不同。我们把这些数量比作来源于财产回报的预算。这一行权揭示了具有更大产生一年期平均信息量的能力上，模型与基准线依赖的较量，前者应该是大的，后者则是小的。

(程燕 编译)

文献来源：The Journal of Finance, Volume 69, Issue 1, pages 51–99, February 2014



通货膨胀和滞后的物价稳定

原文摘要：

有许多政治经济学方法来解决通货膨胀发生后物价稳定问题。然而，所有这些方法是基于通货膨胀是利益集团行为的附带结果的观点之上。作者在论文中表达了与此相反的观点，即，当出现财富的两极分化情形时，通货膨胀是为获取物价稳定向一些利益团体征收的税。在一些有财富两极分化鲜明特征的国家，物价稳定只有在以下情况下出现：政治和经济取得平衡，反对通货膨胀的利益集团方所支持的新的联合政府执政以后。在论文中，作者列举出两个例子来支持他的观点：一战后和1970年大萧条后一些物价稳定的欧洲国家所表现出的政治规律。最后，作者认为，物价稳定一般在以下情况下出现：政治经济平衡出现逆转；代表食利者阶层的联合政府被颠覆。

(钟一环 编译)

原文摘要：Journal of Macroeconomics, Volume 39, Part A, March 2014, Pages 171–184

私人债务在信贷周期中的成本

作者: Johanna L. Francis, Dilek Aykut, Eugen Tereanu

原文摘要:

我们利用1993年到2009年间跨境贷款和国际债券发行量的数据确定了国际私人债务的全球性和区域性波动转向了新兴的发展中国家。我们使用银团跨境贷款和国际债券配售微观层面的数据来估计个别借款人的特征以及宏观经济条件对于外国借款成本的影响,同时测试了这些影响在整个贷款周期的不同阶段是否有所不同。首先,我们发现较低的贷款息差的借款人的特点并不一定与较低的债券息差相关。其次,我们发现贷款和债券的周期阶段之间借款人各自的微分影响。第三,我们发现在国际债务流量高于其平均值超过一个标准差期间债务融资的成本会大幅降低,但这不适用于债务流动的增长速度不断提高的扩张时期。我们还发现,在借款人的本国在高信贷流动的时期更高的贸易比率会提高贷款利差,但对债券息差没有影响。与此同时,居住在具有高投资率的国家借款人支付较低的发行债券的息差,特别是在高信贷流动的时期,但是我们并没有发现贷款利差有类似的效果。通货膨胀率,实际汇率和之前的经济危机对贷款和债券的利差都有一定的影响。

(王俊俊 编译)

文献来源: Journal of International Money and Finance, Volume 41, March 2014, Pages 146–181

同行企业影响企业的金融政策吗?

作者: Mark T. Leary, Michael R. Roberts†

原文摘要:

在决定企业资本结构和金融政策上,我们认为同行企业起着重要作用。在很大程度上或较小程度上,企业的融资决策应该对同行企业融资决策的特点做出反应。对于资本结构的决定,同行企业的影响比大多数之前确定因素更重要。此外,较小的并且不太成功的企业对比他们大并且较为成功的企业的融资政策更受影响。我们也可以量化同行企业影响所产生的外部性,它可以详细描述外生因素变化产生的影响并且可以超过70%。

(芦文君 编译)

文献来源: The Journal of Finance, Volume 69, Issue 1, pages 139–178, February 2014

公司债券回报和金融危机

作者: David Aboody, John S. Hughes, N. Bugra Ozel

原文摘要:

我们分析在总债券的回报和资金流动以及折现率的新闻之间关系变化所暗含的政府行为所产生的影响和企业债券市场上相关会计政策。通过分区债券的投资和投机的成绩,我们来获取危机的影响。我们使用收益的变化作为现金流新闻的代理和使用国库券利率变化作为折现率新闻的代理。正如预期的,在非危机时代,我们注意到收入变化和债券回报之间的积极关系和国库券利率变化间的消极关系。在投资等级债券危机期间,政府救助的大型金融机构和市场计价法会计相结合保持着积极的收益变化关系。然而,对投资等级,这些因素的缺失会导致无关紧要的关系。来自美国联邦储备理事会的诱导低利率收益的干预正在降低。它是一个从公司债券到国库券的安全转移需求的变化。投资于无风险投资的低成本基金解释了在债券回报和国库券两个等级之间一个逆转关系。

(芦文君 编译)

文献来源: Journal of Banking & Finance, Volume 40, March 2014, Pages 42–53

货币管理中的战略性资产配置

作者: Suleyman Basak, Dmitry Makarov

原文摘要:

这篇文章分析了动态投资组合所暗含的争夺流动资金的短期资本经营者的战略互动。我们讲从持续时间及他们独特的平衡投资特征两方面来研究这种发生在两个规避风险的管理人之间的互动。当其中一个人遥遥领先于另一人时,他会被追逐和反转机制所驱使。而当他们两人的成就不分伯仲时,他们会选择相反的方向。我们也会研究多种混合策略的平衡。每个经理的平衡政策关键取决于其对手对待风险的态度。代表他们的战略管理者可能如何交易,这是客户投资者所关心的,因此,他们也应该学习竞争对手的特性。

(宿晓美 编译)

文献来源: The Journal of Finance, Volume 69, Issue 1, pages 179–217, February 2014



股票市场的非对称货币政策

原文摘要:

论文运用随机动态一般均衡 (DSGE) 模型的方法, 对股票市场的非对称货币政策进行了研究。金融危机之后, 有人认为, 在以后的货币政策与资产价格变动二者之间的政策框架设计指导方案中, 应把非对称改为对称。作者通过最近的实证研究表明美联储在危机前的一段时期对股票市场实行了非对称货币政策。作者指出, 美国在金融危机前所实行的货币政策对股票价格的下跌产生了影响, 但对股票价格的上涨没有产生影响。作者运用 DSGE (随机动态一般均衡) 模型方法对货币政策的作用进行了研究。作者在研究非对称货币政策规则时在模型中引入了一个重要的非线性方法: 产出与通货膨胀呈正相关关系; 货币政策对资产价格会产生上涨预期影响。另外, 作者还深入探讨了股价变动对宏观经济的影响, 非对称股价反应到什么程度上会被政策制定者用来调整其固有的不对称。

(钟一环 编译)

文献来源: Journal of Macroeconomics, Volume 39, Part A, March 2014, Pages 24–41



解析储备

作者: Tamim Bayoumi, Christian Saborowski

原文摘要:

在重要的商务活动期间, 公司有一种激励机制来管理媒体报道对他们公司股票的价格的影响。利用媒体报道中的综合数据和兼并谈判, 我们发现在公告发布前, 兼并谈判开始后, 兼并股票的投标人会发出更多基本的新闻报道。在证券交易所的换股比率已经确定的情况下, 这种策略

会促进投标人股票价格短期内急剧增长，从而实质性的影响股票的收购价格。我们的研究结果揭示，由于公司力图操纵他们的股票价格，金融媒体报道的时间和内容也许会带有倾向性。

(宿晓美 编译)

文献来源: Journal of International Money and Finance, Volume 41, March 2014, Pages 1-29

气候变化的应对： 来自澳大利亚的玛格丽特河葡萄酒产区的证据

作者: Jeremy Galbreath

原文摘要:

本研究探讨气候变化对世界首屈一指的葡萄酒产区之一，西澳大利亚，玛格丽特河，葡萄酒公司运作的业务使用样本的关联性。使用基于主题分析的定性分析方法，研究结果挑战的程度是气候变化是一个显著的相关因素，同时表明这种现象可能，事实上，是有益的。虽然他们的水平和执行速度的差异似乎是由于规范性和工具性的折衷混合引起的，但对气候变化的响应行动证明了减缓和适应行动。对结果的影响进行了讨论，并特别侧重于区位理论和经济障碍作为对气候变化减缓和适应反应的选择之间权衡的关键驱动力的研究。

关键词: 澳大利亚, 改编, 商业, 气候变化, 减灾, 利益相关因素, 酒。

(张中平 编译)

文献来源: Business Strategy and the Environment, Volume 23, Issue 2, pages 89-104, February 2014。



基于氧化石墨烯的新型滤膜

——海水淡化成饮用水成为可能

作者: R. K. Joshi, P. Carbone, F. C. Wang, V. G. Kravets, Y. Su, I. V. Grigorieva, H. A. Wu,
A. K. Geim, R. R. Nair

原文摘要:

石墨烯材料具有特定的纳米孔径,以其独特的力学和电学特性被称为“神奇材料”。石墨烯表面具有疏水性,但浸入到水中的石墨烯薄膜里的毛细通道却允许水的快速渗透,因此石墨烯薄膜可用于分离与过滤。最新研究表明,水环境中氧化石墨烯薄膜在水合作用下会形成约0.9纳米的毛细通道,允许直径更小的离子或分子快速通过,而直径大于0.9纳米的离子被完全阻隔。该筛选效应不仅对离子尺寸要求非常精准,而且要比经典的浓度扩散快上千倍。

中国科学技术大学吴恒安教授课题组采用理论分析和分子模拟方法,研究了石墨烯纳米通道快速过滤离子的机理。计算机模拟研究表明,石墨烯与离子之间的相互作用使离子在纳米通道中聚集,形成了更高的浓度梯度,更利于离子的快速扩散。这一发现合理解释了实验结果,也被称为“离子海绵效应”。

研究者认为,如果通过机械手段进一步压缩薄膜中的毛细通道尺寸,将能高效率地过滤海水中的盐分。这将意味着制造一个在几分钟内即可将一杯海水淡化成饮用水的过滤装置,已不再只是科幻小说场景。

(王宝燕 编译)

文献来源: Science, Vol. 343, No. 6172, January 2014, pages 752-754

白血病前干细胞能够诱发急性髓性白血病

原文摘要:

干细胞学家John Dick领导的研究团队近日发现白血病前干细胞(pre-leukemic stem Cells)能够诱发急性髓性白血病(acute myeloid leukemia, AML),同时也会引起病人治疗后的复发。相关报道发表在近期的Nature杂志上。Dick博士是多伦多大学分子遗传学系的教授,他是癌症干细胞领域的先驱,早在1994年,Dick博士首先鉴定出了白血病干细胞,并在2007年成功克隆了

癌症干细胞。Dick博士称，该发现揭示了急性髓性白血病的发病原因之一，鉴定哪些病人是因白血病前干细胞而发病是个性化癌症治疗的第一步。在发病进程中，越早期发现白血病前干细胞，并对其进行干预，治疗的效果会越好。科学家发现在25%的AML病人中有DNMT3a基因突变，而该基因突变导致造血干细胞异常生长，产生白血病前干细胞。而这些存在于骨髓的干细胞在化疗过程中不能被杀死，所以会导致病人在化疗后产生复发现象。Dick博士称，人们认为AML复发是由于化疗并没有完全杀死癌细胞导致的，我们的研究表明虽然有些情况确实是这样，但是有些情况是由于白血病前干细胞异常生长，导致疾病的再次发展。

(曹琳 编译)

文献来源: Nature 506,52–57(06 February 2014)



螳螂虾的独特辨色法

作者: Hanne H. Thoen, Martin J. How, Tsyrr-Huei Chiou, Justin Marshall

原文摘要:

在甲壳纲动物(螳螂虾)身上有着一种动物王国中最复杂的眼睛。螳螂虾的眼睛里有12种不同类型的光感受器,每一种感受器能接收从紫外到红外不同的波长范围(300纳米到720纳米)。而人类和蜜蜂眼睛里仅有3种感受器,主要依靠大脑进行颜色分辨。在功能上,具有3-4种感受器已经能很好的进行颜色辨识,对于螳螂虾来说,为什么要用12种呢?如此复杂的方式引起了研究者的兴趣。

研究者将食物奖励与各种颜色进行相关,螳螂虾有着数目令人费解的光感受器,其可以快速或几乎是立刻识别基本的颜色,然而却无法轻易地区分某些相似的中间色。研究者认为,为了快速感知颜色,螳螂虾“牺牲”了辨别颜色的准确性。该方法有助于螳螂虾节省脑力,适应其快速的生活方式,能够在五颜六色的珊瑚礁中更快速地发现朋友、敌人及猎物。因此对螳螂虾而言,简单,高效的颜色识别能力于生存至关重要。

(王宝燕 编译)

文献来源: Science, Vol. 343, No. 6169, January 2014, pages 411-413



黄蜂与蜜蜂：一对难兄难弟

原文摘要：

高效授粉对于粮食生产和生态系统可持续发展来说都至关重要，有证据表明新出现的传染病造成一些重要昆虫授粉者种群数量下降。已知“变形翅膀病毒”（DWV）是导致蜜蜂畸形和缩短它们寿命的罪魁祸首。为了揭示其在英国野生熊蜂产生的影响，伦敦大学皇家霍洛威学院生态学家马克布朗，和他的同事在实验室研究受感染的野生熊蜂，大黄蜂，与DWV的潜在影响。他们发现，该患病熊蜂寿命减少了六天。这项研究结合实验室感染实验和野外研究显示了两个严重的蜜蜂（*Apis mellifera*）病原体对于一种野生授粉昆虫“大黄蜂”（*Bombus terrestris*）的感染能力。“研究表明蜜蜂种群管理，与高密度病原体，都有可能对野生传粉者产生威胁，”没有参与这项研究、德国霍恩 - 诺伊恩多夫蜜蜂研究所研究员Elke GENErsch说。虽然研究结果证实了蜜蜂病原体传播导致野生授粉昆虫“大黄蜂”数量减少，但还明确这个传播机制。以往的研究表明，野生熊蜂能够携带DWV。布朗的研究小组横跨英国马恩岛进行了一次大调查，比较蜜蜂和大黄蜂的患病率。大约三分之一的蜜蜂感染了DWV和 11%的大黄蜂感染DWV。映射出这种疾病是目前在每一个物种呈重叠分布，表明有可能是两个物种之间的疾病传播。来自英国各地的数据显示，DWV和微孢子虫寄生虫*Nosema ceranae* 在两种类型的授粉者中存在“共局部化”现象，蜜蜂病对大黄蜂也有传染性。这项工作表明，野生授粉者种群可能面临风险，而且与人工管理的蜜蜂种群不同的是，它们没有因为养蜂人采取干预措施而受到保护。野生授粉者的这种损失会显著降低作物授粉效率。虽然这项研究无法确切说明DWV是从蜜蜂传输到大黄蜂，尽管蜜蜂的发病率较高。“但这也是为什么我们真的认为这是一传播方向，”该研究的主要作者、奥地利科学与技术研究所马蒂亚斯·弗斯特说。

（曹琳 编译）

文献来源：Nature 506,364–366(20 February 2014)





约稿启事

本刊系青岛大学图书馆内部刊物。为了繁荣我校的学术情报工作、缩短外文期刊变为中文信息的时间差，本刊从最新外刊筛选摘译文献要目作为寻找目标文献的线索。特向有外文翻译能力的专业人士征集各类稿件：一、社科类以经济学、管理学、法学、新闻学、社会学为主的能够反映学科前沿的学术文献翻译；二、我校各学院理工类骨干专业学术动态译稿；三、参考有关文献写成的有一定综合性的编译或述评。

稿件以摘要为主，其他稿件也要求篇幅精短，语言简练。

稿件一经采用，即付薄酬，以表谢意。暂时按照每千汉字 120 元计，以后财力有所改善，可酌情增加。

敬请各位不吝赐稿！

本刊编委

编委会成员：

主编 房运琦

副主编 李秀清

常务编辑 王培照

编委：房运琦 李秀清 孔淑玲 王培照 钟一环

主办单位：青岛大学图书馆

地址：青岛市宁夏路 308 号

网址：<http://lib.qdu.edu.cn>

电子邮箱：qdlb@qdu.edu.cn

联系电话：0532-85954239

内部刊号：NK159

本刊下载

<http://lib.qdu.edu.cn/bchubanwu.php>